

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

**LA RIOJA**

---

**133**

ANILLACO

Maestro ANA F. ROMERO Escuela N° 103

Fojas 10

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Villa Amilaco  
Escuela Nacional No. 103  
Cua F. Romero (maestra)  
Ramon Nieto 67 años

## Hechiceria ó Brujeria

Hoy está muy generalizada la creencia en la brujería, fués por casos que no dejan la menor duda. El señor Nieto me refirió varios, entre ellos el que sigue, ocurrido hace poco en la vecina población de Chiquis.

Sucede que un joven contrajo matrimonio con una señorita dejando engañada á su primitiva novia. Como esta quedara disgustada, burlada y ofendida al mismo tiempo prometió vengarse haciéndole mal á la mujer y dijo cuando supo se casaba "No has de tener más gusto?" y la muy pícaro le hizo el mal esa misma noche que se casaba. Al día siguiente amaneció muy enferma y con una enfermedad tan rara y desconocida que asombraba, fués no quería que nadie la vea ni la hable tapándose con cuanto trapo ó cobija encontraba

5

y buscando los rincones más oscuros de la casa para esconderse. - Toda su familia asombrada no hablaban que hacerle. - Pensando en que debía haber sido embrujada y conociendo el padre a una señora que curaba esta clase de males y que vivía en un lugar cercano (Udjinango) se dispuso inmediatamente ir en busca de ella. - Llevándole una botella con orines de la enferma. - Apenas llegó tratóse de hablar con la señora curandera entregándole la botella. La tomó, la examinó y le dijo: Juliana de tal (la nombró) vestida con un vestido de tal color y tapada con un pañuelo de tal color (nombró todo) es la que le hizo el mal. Yo prometo curarla si llegamos antes de 24 horas. - El padre con la esperanza de salvar a la hija prometió que llegarían antes. Se pusieron en marcha y aunque con dificultad lograron llegar 2 horas antes del plazo. - Inmediatamente la curó con los remedios que ya le llevó preparados. - Con sorpresa vieron todos que de un momento a otro empezó a mejorarse, echando en un gran vómito que tuvo un animal igual a un lagarto, que la misma médica tuvo la precaución de llevarlo y colocarlo en un frasco para enseñarlo a cuanto persona iba que verdaderamente moría curiosidad. - La enferma quedó completamente sana y vive muy feliz.

Villa Amillaco  
Escuela Nacional N.º 103  
Olivia F. Romero (maestra)  
Ramón Nieto' 67 años -

### Curanderismo

#### Curar las muelas con secreto cuando es de gusano

Para curar las muelas con secreto cuando es de gusano se dice:  
Tulano de tal (nombre que le hayan puesto al bautizarlo) tie-  
ne 11 gusanos (de la derecha (si de ese lado es el dolor de mue-  
las) sacándole uno quedan 10 Jesús María y José. -  
Tulano de tal tiene 10 gusanos de la derecha sacándole  
uno quedan 9 Jesús María y José. - Tulano de tal  
tiene 9 gusanos de la derecha sacándole uno quedan  
8 Jesús María y José. - etc etc. - Así se continúa hasta  
que quede en nada y se termina con la oración cris-  
tiana "El credo".

#### Curar el orzuelo

Para curar el orzuelo hay que levantarse (por una  
vez) temprano antes que salga el sol e ir a hacerle el  
siguiente salido al mortero. - "Buen día señor mortero

agui - vengo a dejarle su orzuelo<sup>o</sup> (haciendo con la mano como si intentara sacárselo). - Lo mismo se repite tres veces a medida que se pasa por encima del mortero cada vez que se dice y hace. - Al la tercera vez se viene sin darse vuelta atrás. -

### - Curar las testes -

Para curar las testes se retira al lugar donde no sea ruido y se cuentan las testes. - A medida que se va contando una por una se va levantando una piedrita por cada testis y se las va echando en una bolsita. - Terminada esta operación cuidando que no quede ninguna se ata la bolsita y se la tira para atrás, viniéndose inmediatamente sin darse vuelta. -

### Curar el coto.

Para curar el coto se aplica sobre él, del lado de la franja un sapo vivo. En seguida se lo cuelga en un lugar donde nadie lo vea. - A medida que se seca el sapo se seca el coto.

Villa Amillaco  
 Escuela Nacional N.º 103  
 Ana F. Romero (maestra)

## La gallinita ciega (Juego infantil)

Forman un círculo de 6 ó más niños que tomadas de la mano dan vuelta cantando al rededor de una niña que hará el papel de gallina ciega y estará en el centro con los ojos vendados y sin moverse. Siempre dando la vuelta y saltando terminan el canto. Una vez terminado el canto quedan completamente calladas y sin moverse. La ciega trata de tocar una y adivinar quien es y si no adivina continúa haciendo el mismo papel, mientras las demás repiten el canto.

### Canto

Gallinita ciega si tú quieres ser  
 A la que la toques las de conocer.

Soy el farolero de la puerta el sol  
 Subo a la escalera y enciendo el farol.

Después que me bajo me pongo a contar  
Seis y dos son ocho y ocho diez y seis

Tengo una muñequita vestidito azul  
Zapatitos blancos bordadito en tul

La saqué a pasear y se me la enfermó  
La acosté a la cama con mucho dolor

Transcurrió media hora y se me la atragó  
Vino la doctora y me le recetó.

Una pildorita para el corazón  
Transcurrió dos horas y se me la murió

Vino la madrina y le trajo una flor  
Vino el padrino y le trajo el cajón

Vino el coche fúnebre y me la llevó  
Pobre de mi hijita que hará, que hará.

fin

Villa Amillaco.  
 Escuela Nacional N.º 103  
 Ana F. Romero (maestra)  
 Ramona Diaz  
 Chicos 53

El sapo y la rana  
 (Fábula)

sapo

¡Oh! mi rana hermosa  
 Y venis a solicitar  
 Si tu me haces merecer  
 Nada ti ay faltor

rana-

Quitate infame te dice  
 No ti queris ni te queris  
 Bien te puedes retirar

sapo-

Es posible mi rana hermosa  
 Que mi as de pagar con tal rigor  
 No conoces que te quero  
 Con fuerzas de mi amor.



vana-

Quitate infame te diré  
Que en mi regalada casa  
Ea omito mes tá guardando

fin

Villa Omillaco

Escuela Nacional N.º 103

Ana F. Romero (maestra)

José Torres - 39 años.

## Chacarera -

Canto para baile

Chacarera chacarera

Chacarera de un verde ser

Si no fueras tan tirana

No me hicieras padecer -

Chacarera chacarera

Chacarera del Zandil

Zendé la cama negrita

Yo también quiero dormir

Chacarera chacarera

Chacarera del Bañar

Cuando canto la chacarera

Me acuerdo del martes de carnaval

Chacarera, chacarera

Chacarera de Santa Rosa

El cura me dió de penitencia  
Que quiera a todas las buenas mozas.

Los de Chminga son de piedra  
Los de Upinango son de greda  
Los de Arauco son de unquillo  
Y los de Almogasta son de breva.

Villa Oñillaco  
 Escuela Nacional N.º 103  
 Ana F. Romero (maestra)  
 Clemente Sala  
 Año 72.

El tunante  
 (canto)

Emante me has pedido  
 Emante te di dar  
 Emante al medio día  
 Y emante al merendar

Erarme a matar  
 Con pistolas de queso  
 Dalas de patay

fin

Villa Amillaco  
Escuela Nacional N.º 103  
Ana F. Romero (maestra)  
María Juana Delgado  
Años 69.

## La descontentadiza (canto)

Yo también quiero casarme  
como los demás, con uno de mi gusto que es difícil hallar.

Si es rico cacareea  
su fortuna sin cesar.

Si es pobre, es un hueso  
que no tiene que runiar.

Si es blanco es compostura  
de camon y solismán.

Y si es negro es noche oscura  
que no se puede mirar.

Si es gordo es una estufa  
que siempre está con calor.

Y si es flaco es un pescado  
sin gusto ni sabor

Mejor será señores  
Que me quede sin casar.

fin

Villa Anillaco  
Escuela Nacional N.º 103  
Cina F. Romero (maestra)  
José Recarte  
Años 78

## Relación para baile

~ La negra con el negro bailando el gato ~

negra      Caranchi de otros lugares  
              A comer carne has venis.  
              La carne ya la han comio  
              Caranchi ya te has jodio

negro:      Demonia de negra mocha  
              Parecida al carnero de tío Blas  
              Ya mias visto diadelante  
              Ahora viene diatrás

Villa Chiblico

Escuela Nacional N.º 103

Ana T. Romero (maestra.)

## Relación cuando se baila la polka --

niña De vicio te llora el ojo  
Y te sunda el pantalón  
Esta prenda tiene dueño  
¡odete por dormilón.

jóven De vicio te has de extender  
Como verdolaga en huerta  
Por donde quiera que andes  
Siempre estarás de mi cuenta.



Villa Amillaco  
Escuela Nacional N.º 103  
Ctra F. Romero' (maestra)  
Clemente Sala  
Años 72-

---

## Cuecu

(canto)

De tus ojos hermosos  
No tengo queja

Si las ingratusidades  
Fueran de aceite  
Yo andaría manchado  
Continuamente.

Cartas y cartas  
Vienen por el correo  
Que remedio con cartas  
Si no te ves.

Ese mozo que baila

Baila en ayunas  
Carnicé una gallina  
Y durbé las plumas.

Use joven que baila  
Con tintirillo  
Como tendrá de liendres  
En los calzoncillos.

Villa Chivillaco  
Escuela Nacional N.º. 103  
Ana F. Romero (maestra)  
Garino Nieto - 26 años

### Refranes

Queriendo has de estar, por eso te haces de rogar.

No importa que tú no me quieras, quien me quiera no hay falta.

Palo y suncho palo y suncho, tu amor me tiene curuncho.

Amor prohibe y leña verde, arden cuando hay ocasión.

Cachi yuyo cachi yuyo todo mi amor es tuyo.

No hay mal que por bien no venga.

### - Adivinanzas -

(La estrella)  
Chiquitris chiquitris  
granito de anís  
La veris y nunca  
la alcanzarís

(La campana)  
Una vieja sin diente  
llama a toda su gente

(La caña)

Largo en largura  
corto en cintura  
con muchos apuestos  
y sin puerta ninguna

(La parra)

Seca como leña  
verde como un yuyo  
amargo como piel  
dulce como miel

mesa... Pino sobre pino

mantel... Sobre pino lino

bolatos unidos... Sobre lino flores

las personas... y al rededor amores.

(Cada cual se llama uno de los tiradores)

Tres palomas en un prado

Tres tiradores tiraron

Cada cual mató la suya

Y las demas se volaron.

(La olla y el fuego)

Allí está una negreta  
sentada en su langueta  
vino el rubete  
y se pega en el ojete.

(Papel, letras, dedos y lapicera)

Pampa blanca

semillas negras

cinco toros

y una ternera.

(cabeza de cebolla)

Sombrero sobre sombrero  
sombrero de rico paño  
no adivinando ahora  
ni en todo el año.